

Journal des traducteurs Translators' Journal

Index Translatorium. Répertoire multilingue, avec introduction en anglais et en français. UNESCO, janvier 1963. 800 pp., relié \$24,75, broché \$22,50. (Extrait des Nouvelles publications de l'UNESCO, Ottawa, Commission nationale canadienne pour l'UNESCO, juillet 1963)

Volume 8, numéro 3, 3e trimestre 1963

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1061023ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1061023ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (imprimé)

2562-2994 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce compte rendu

(1963). Compte rendu de [Index Translatorium. Répertoire multilingue, avec introduction en anglais et en français. UNESCO, janvier 1963. 800 pp., relié \$24,75, broché \$22,50. (Extrait des Nouvelles publications de l'UNESCO, Ottawa, Commission nationale canadienne pour l'UNESCO, juillet 1963)]. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 8(3), 93–93. <https://doi.org/10.7202/1061023ar>

§ INDEX TRANSLATIONUM. Répertoire multilingue, avec introduction en anglais et en français. UNESCO, janvier 1963. 800 pp., relié \$24.75, broché \$22.50. (Extrait des *Nouvelles publications de l'UNESCO*, Ottawa, Commission nationale canadienne pour l'UNESCO, juillet 1963).

Le quatorzième volume annuel de l'*Index Translationum* (nouvelle série) contient des renseignements sur près de 33,000 traductions publiées en volume en 1961 dans 75 pays. Compte tenu de ce dernier volume, on peut calculer qu'en quatorze ans plus de 310,000 traductions ont été répertoriées dans l'*Index Translationum*.

Les traductions recensées sont réparties d'après le pays de publication et, à l'intérieur de chaque bibliographie nationale, selon les dix grandes catégories de la Classification décimale universelle. Un tableau statistique, où est indiqué le nombre de traductions figurant dans chacune des catégories que comprend chaque bibliographie nationale, et un index alphabétique des auteurs complètent le présent volume. Les données sont généralement fournies par les bibliothèques et les centres bibliographiques principaux de chaque pays.

L'*Index Translationum* vise à répertorier chaque année toutes les traductions qui paraissent dans le monde entier sur n'importe quel sujet. Il permet à ceux qui s'intéressent aux échanges culturels internationaux de savoir quels ouvrages originaires d'un pays ou d'une région culturelle ont paru en traduction dans tout autre pays ou région du monde, et de déterminer dans quelles langues sont traduites les oeuvres de tel ou tel auteur.

La présentation uniforme des informations contenues dans l'*Index* en rend l'utilisation extrêmement aisée. Tous ceux qui s'intéressent aux traductions (écrivains, traducteurs, éditeurs, libraires, bibliothécaires, bibliographes, savants, etc.) pourront y trouver tous les renseignements qui leur sont nécessaires et notamment la manière dont ils peuvent se procurer les ouvrages.



§ *Translators and Translations: Services and Sources*. Second Edition. Special Libraries Association, c/o Georgia Institute of Technology, Atlanta 13, Georgia, USA. [Preliminary Questionnaire].

We have received, too late to be answered before the deadline of May 31, 1963, an announcement from the above Institute, announcing a second edition of this handbook. The *Journal* has recently¹ published a rather severe criticism of the philosophy which inspired the first listing; while it is too early to appraise the changes which are planned for the new edition, a careful perusal of the Questionnaire issued for this purpose brings out important items, which explain why Canadian translators in particular were dissatisfied with the book in its first form.

(1) Cf. *J. des Trad.* VII. 3 (juillet-septembre 1962), p. 86-87, article dans lequel M. Gode, président de l'ATA, réclame une collaboration avec la Special Libraries Association. Le présent questionnaire ne fait aucune mention d'une telle collaboration.